

Naji Hakim

All My Founts Shall Be With You

Alle mine kilder skal være hos dig
Variations on a Danish Hymn

for Organ
für Orgel

(2007)

Commissioned by "Les Amis de la Cathédrale de..."

ED 20467

ISMN 979-0-001-15388-8

PREVIEW
Low Resolution

Preface

Singers and dancers alike say:
All my fountains are in you.
Psalm 87,7

All My Founts Shall Be With You is a Danish hymn by Nikolaj Frederik Severin Grundtvig (1783-1872), one of the outstanding Danish theologians. He has left his stamp on Danish culture with his wide-ranging work as a writer, author, statesman, historian, Nordic philologist and educator. Grundtvig's hymns, about 1000 in total, are the third of the hymns in *The Danish Hymn Book* (2002) are written or re-created by him.

The hymn *All My Founts Shall Be With You* refers to God's channel to us through baptism. *All My Founts Shall Be With You* is God's living word to his people for the baptized and the communicants.

All My Founts Shall Be With You is God's promise that life streams from him to us for all time. The fount of life flows over us in baptism and bestows on us the Spirit of God and life eternal. That eternal life begins in baptism and is a foretaste of a new heaven and a new earth.

Author: Harrie Margrethe Tougaard

My piece *All My Founts Shall Be With You* is based on the melody of Grundtvig's hymn *Alle mine kilder skal være hos dig* and consists of 10 sections.

1. **Ouverture – Animé:** Initial variation evoking an unquenchable gush of the Spirit. The same type of figuration is used in the other variations, in scales or arpeggios.
2. **Hymne:** The melody is presented in a majestic line on the foundations stops.
3. **Résolu:** *Perpetuum mobile* in the cantata style.
4. **Nocturne:** Impassioned and dramatic variation. The melody is veiled in ornamental lines – the **Très majestueux** arches the cantata with a grand ornamental line from the bass to the extreme treble, to present the gift of the Holy Spirit and Eternal Life.
5. **Gracieux – Élégant – Expressif – Aimable – Expressif – Gracieux:** Central variation, theatrical and dramatic variation of the hymn.
6. **Andante:** The melody is recalled in the variation.
7. **Nocturne:** Variation of the melody in the rhythmic style of a sicilienne.
8. **Andante:** Variation of the melody.
9. **Andante:** Variation of the melody symbolize the abundance of the gifts of the Spirit.
10. **Hercule:** Variation of the melody in four increasingly rapid sections and recalling the initial variation in exaltation.

Naji Hakim

World Premiere:
8 Juillet 2012, Cathédrale Saint-Étienne d'Auxerre
Pascale Mélis, Orgue

Forord

Dansende synger de:
Alle mine kilder er i dig.
Salme 87,7

Alle mine kilder skal være hos dig er en salme af Nikolaj Frederik Severin Grundtvig (1783-1872) – er en af de betydeligste danske teologer. Han har sat sit stærke præg på dansk kultur ved sin forfatterskab – han var præst, salmedigter, forfatter, politiker, historiker, nordisk filolog og pædagog. Grundtvig har skrevet omkring 1500 salmer og ca. en tredjedel af salmerne i Den Danske Salmebog (2002) er digt eller grunddigtet af ham.

Salmen *Alle mine kilder skal være hos dig* handler om Guds vej til os og om os. *Alle mine kilder skal være hos dig* er Guds levende ord til os – til folk gennem alle tider – til Israel, til Jesus, til kirken, til de døbtte og dem, der modtager nadveren.

Alle mine kilder skal være hos dig er Guds løfte om os – om et liv, om fremtiden, om ham, hele tiden tilflyder os. I dåben flyder livskilden over os og skænker os Helligånden med os – og det evige liv. Det evige liv begynder med dåben og er samtidig en forsmag på den nye himmel og jord ved Guds endelige komme.

Sognepræst Hanne Margrethe Tougaard

Mit værk *All My Founts Shall Be in Thee* er komponeret over Thomas Laub's melodi til Grundtvig's salme *Alle mine kilder skal være hos dig* og består af syv forskellige variationer:

1. **Ouverture** – *Aimé*: Indledende variation, som fremmaner Åndens udtømmelige kilder og uudslukkelige strømme. Den samme figurative grundstemning som i de øvrige *perpetuum mobile*-variationer som skalaer eller brudte akkorder.
2. **Hymne**: melodisk variation med grundstemningen i en udtryksfuld harmonisk iklædning.
3. **Résolu** – *perpetuum mobile*: som omgiver *cantus firmus* og sætter den i relief.
4. **Retour** – *impressif* og mystisk variation. Her er melodien skjult i de ornamentale linjer – **Très majestueux** – som minder om den sidste del af salmen med en opadstigende ornamenteret linje fra bassen til den højeste diskant, som minder om den gamle måde åndens indgang til Det Evige Liv.
5. **Gracieux** – *Expressif* – *Aimable* – **Dansant** - *Expressif* – *Aimable* – **Expressif** – **Gracieux**: Den centrale variation, som gennemspiller vekslende sindsstemninger som i et teater.
6. **Avec force** – *perpetuum mobile*, som minder om tredje variation.
7. **Nocturne**: Udtryksfuld udsmykning af melodien i sicilienne-rytme.
8. **Ritornel**: Overstrømmende og livlig.
9. **Modéré**: En overflod af Åndens gaver symboliseres af nedadgående skalaer.
10. **Héroïque** – **Résolu** – **Un peu plus vif** – **Très vif**: Den afsluttende variation, struktureret i fire stadigt hurtigere dele, bringer salmemelodien med jublende begejstring.

Naji Hakim

Oversættelse: Flemming Chr. Hansen

Vorwort

Und sie singen beim Reigen:
Alle meine Quellen sind in dir!
Psalm 87,7

Alle mine kilder skal være hos dig ist ein dänischer Choral von Nikolaj Frederik Severin (1792–1872), der zu den herausragenden dänischen Theologen zählt. Er hat als Priester, Verfasser von Choralen, Historiker, nordischer Philologe und Pädagoge mit seinem breit gefächerten Werk seine Zeit hinterlassen. Grundtvig schrieb über 1500 Choräle. Etwa ein Drittel der Choräle des dänischen Gesangsbuchs (1902), wurde von ihm verfasst oder überarbeitet.

Der Choral *Alle mine kilder skal være hos dig* bezieht sich auf Gottes lebendige Quellen und die Taufe. *Alle mine kilder skal være hos dig* ist Gottes lebendige Wort zu allen Menschen, an Jesus, an die Kirche, an die Getauften und die Kommunikanten. *Alle mine kilder skal være hos dig* ist das Versprechen Gottes, dass der Heilige Geist immer in uns sein wird. Die Quelle des Lebens überströmt uns durch die Taufe. Das Heilige Geistes, die Vergebung der Sünden und ewiges Leben. Das ewige Leben beginnt heute. Wir werden zu einem neuen Himmel und eine neue Erde am Ende der Zeit.

Mein Stück *All My Founts Shall Be in Thee* ist eine Melodie zu Grundtvigs Choral *Alle mine kilder skal være hos dig* und bezieht sich auf Thomas L. McDonalds Variationen.

1. Overture: *Armé – Marché*: Die Melodie bezieht sich auf die beständigen Quellen und den unstillbaren Strom des Heiligen Geistes. Die Variation *Perpetuum mobile* in der 2. Variation bietet man in den anderen Variationen in Form eines *Perpetuum mobile* in der 2. Variation.
2. Hauptmelodie: Die Melodie wird hier in verzierten Linien vorgestellt.
3. Hauptmelodie: Die Melodie wird hier in verzierten Linien vorgestellt.
4. Hauptmelodie: Die Melodie wird hier in verzierten Linien vorgestellt.
5. Hauptmelodie: Die Melodie wird hier in verzierten Linien vorgestellt.
6. Hauptmelodie: Die Melodie wird hier in verzierten Linien vorgestellt.
7. Hauptmelodie: Die Melodie wird hier in verzierten Linien vorgestellt.
8. Hauptmelodie: Die Melodie wird hier in verzierten Linien vorgestellt.
9. Hauptmelodie: Die Melodie wird hier in verzierten Linien vorgestellt.
10. Hauptmelodie: Die Melodie wird hier in verzierten Linien vorgestellt.

Naji Hakim
Übersetzung: Uta Pastowski

A Pascale Mélis,
Organiste Titulaire de St Clodoald, St Cloud

All My Founts Shall Be With You

Alle mine kilder skal være hos dig

Ouverture, animé, avec joie ($\text{♩} = 100$)

R. Bourdons, Flûtes 8, 4, 2, 22.d, 13.f, Hautbois 8, Clairon 4
P.G. Bourdons, Flûtes 8, 4, 2; accouplements

Orgel

G. *f*

Péd. Fonds doux 32, 16, 8, tirasses G¹¹

Pedale

The image displays a musical score for piano, consisting of four systems of staves. Each system includes a grand staff (treble and bass clefs) and a separate bass clef staff. The music is written in 2/4 time and features complex, flowing passages with many beamed notes and slurs. A large, semi-transparent watermark reading "PREVIEW" is overlaid diagonally across the center of the page. The watermark also includes the text "Low Resolution" and a downward-pointing arrow.

The image displays a musical score for piano, consisting of six systems of staves. Each system contains a grand staff (treble and bass clefs) and a single bass clef staff. The measures are numbered 14, 16, 18, and 20. The music features complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes. A large, semi-transparent watermark with the text "PREVIEW Low Resolution" is overlaid diagonally across the entire page, from the bottom left to the top right.

22

Musical notation for measures 22-23. The system consists of three staves: a grand staff (treble and bass clefs) and a separate bass clef staff. Measure 22 features a treble clef staff with a descending eighth-note scale and a grand staff with a 7-fingered chordal pattern. Measure 23 continues the descending eighth-note scale in the treble clef and the chordal pattern in the grand staff.

24

Musical notation for measures 24-25. Measure 24 shows a treble clef staff with a descending eighth-note scale and a grand staff with a 10-fingered chordal pattern. Measure 25 continues the descending eighth-note scale in the treble clef and the chordal pattern in the grand staff.

26

Musical notation for measures 26-27. Measure 26 features a treble clef staff with a descending eighth-note scale and a grand staff with a chordal pattern. Measure 27 continues the descending eighth-note scale in the treble clef and the chordal pattern in the grand staff.

27

Musical notation for measures 27-30. Measure 27 shows a treble clef staff with a descending eighth-note scale and a grand staff with a 10-fingered chordal pattern. Measure 28 continues the descending eighth-note scale in the treble clef and the chordal pattern in the grand staff. Measure 29 features a treble clef staff with a descending eighth-note scale and a grand staff with a 9-fingered chordal pattern. Measure 30 continues the descending eighth-note scale in the treble clef and the chordal pattern in the grand staff.

PREVIEW Low Resolution